

# “MIMAIAN HA JAIM”

Discurso de mussar del Mashgiaj HaGaon  
HaRab Jaim Walkin Shlit’a

## “JAG PESAJ – LA ESENCIA DE LA SEPARACIÓN Y EXCLUSIÓN DE LAS NACIONES DEL MUNDO”

El SHLA Hakadosh dice que: En la Hagadá de Pesaj, cuando mencionamos el pasaje: *“Y esto es lo que mantuvo de pie a nuestros padres y a nosotros”*, acostumbramos en ese momento, a levantar la copa y cubrir las matzot.. Y la razón es que la copa simboliza “La copa de salvación” del “Bendito sea, quien cumple sus promesas”, puesto que Hashem nos protege y salva de los Goim (del resto de las Naciones), y con respecto a cubrir las matzot, es simplemente para no avergonzarlas delante del vino; pues una vez finalizada la bendición, y agradecimiento a Hashem de cumplir su promesa, generación tras generación, se descubren las matzot para continuar con la recitación de la Hagadá. Y este es el sentido simple de las cosas.

Pero el Gaabad de Pinsk Rab. Aharon Wolkin ZTL., Había encontrado un motivo maravilloso a esta costumbre (de levantar la copa, y cubrir las matzot): Y es que dada nuestra experiencia durante los exilios, nunca hemos visto, ni veremos, un recipiente que contenga tanta bendiciones, y que sea tan bueno para Israel y su preservación, como el hecho mismo del alejamiento del resto de las Naciones del Mundo, cumpliendo de esta manera, con la afirmación mencionada en la Torá: “Un pueblo que mora solo y no toma en cuenta al resto de las naciones”..

Y el hecho de que estemos separados, y diferenciados de los otros pueblos, es el secreto de nuestra existencia a lo largo del tiempo, acción que nos permitió adquirir el carácter único en el mundo

de “Nación Eterna”, que además nos permite conservar en la actualidad, la misma Torá, tal como fue recibida en el Monte Sinaí, a pesar de las numerosas persecuciones y sufrimientos que nos hostigan durante el exilio.. con el único propósito de eliminarla, y borrarla de nuestro pueblo.. Sin éxito alguno a la fecha..

Precisamente para preservar la singularidad, y la supervivencia como *“pueblo único”*, es que decretaron nuestros sabios, restricciones y barreras, que nos permitan separar, y diferenciar al pueblo de Israel, del resto de las Naciones en el Mundo.. Y las principales restricciones son: el **no consumo** de “Vino profanado (que estuvo expuesto a ser tocado por un no judío)”, y “Pan, no producido por el judío”, ambas limitaciones constituyen una base, y una piedra angular para la continuidad del pueblo judío.. Sin embargo, a lo largo de las generaciones, hermanos extraviados, surgieron de entre nosotros, para discutir que este no era el camino correcto, que no era bueno alejarse tanto de las naciones del mundo, sino por el contrario, que lo más conveniente para la supervivencia de Am. Israel, sería dejar de lado nuestras restricciones, para así poder acercarnos lo máximo posible al resto de las naciones, al punto tal de llegar a adoptar sus culturas, ya que ellos pensaron, que en la asimilación, el hecho de vernos iguales, sería la clave de la salvación.. Y justamente para rebatir y exponer su error, es que viene la noche del Seder de Pesaj, donde revivimos la experiencia de la **Salida de Egipto**, justamente para **fortalecer** la razón, y la causa, de nuestra supervivencia, la que fue solo por

Las donaciones se pueden hacer a través de un banco en Israel:  
sucursal Leumi 766 - cuenta: 4107636 - o contáctenos por correo

medio de un éxodo, el que implica una completa separación y diferenciación, del resto de las naciones del mundo, permitiendo a su vez conservar la particularidad y singularidad del pueblo de Israel.. Por eso acostumbraron las comunidades de Israel, en todo el mundo, y precisamente en la noche del seder, a levantar la copa (que simboliza no tomar “Vino profanado”), y tapar las matzot (que simboliza no comer pan de un no judío), precisamente cuando durante la lectura de la Hagada llegamos al párrafo y mencionamos: **“y esto es lo que nos mantuvo de pie a nuestros padres”** - Y ya que cabe preguntarnos cual es el secreto y la razón, de la milagrosa supervivencia del pueblo judío en la diáspora, tanto física como espiritualmente?? – Y la respuesta está en que precisamente tras levantar la copa de vino, y al cubrir las matzot, manifestamos con estas dos acciones, que entendemos y sabemos con claridad, qué es lo que **“nos mantuvo de pie”**, a lo largo de las generaciones, y es exclusivamente la separación y diferenciación del resto de las Naciones.. pues mediante acciones podemos mantenernos conscientes de quiénes somos. Y mientras cuidemos, las limitaciones establecidas nuestros sabios, como por ej. no consumir **“Vino profanado”** y **“Pan del no judío”**, también continuaremos salvándonos de todos los daños, independientemente del periodo que nos toque transitar.

Y cuando el autor de la Hagadá menciona más adelante: *“Ve y aprende lo que quiso hacer Labán el Arameo, a Yacob Abinu”* (que pretendía asimilarlo a la idolatría), acto seguido nosotros apoyamos la copa de vino y descubrimos las matzot, en señal de los peligros que existen cuando no cuidamos de estas restricciones y cercos, y de esta misma manera respondemos también a aquellas personas que erróneamente piensan que acercándose, e integrándose a las naciones del mundo serán salvados y recompensados. A todos ellos respondemos con la frase: **“ve y aprende lo que quiso hacer Labán el Arameo a Yacob abinu”**, demostrándoles exactamente lo que intentan hacer con Am. Israel, el resto de las Naciones del mundo; pues no existió mayor proximidad y peligro, que la de Yacob a Labán su suegro (un idólatra con el que

convivió muchos años), de donde podemos aprender y afirmar para nuestro tiempo presente, cuánto nos quieren alejar de nuestras características únicas, al acercarnos a ellos. Esta proximidad de Yacob a Laban, simboliza el exilio mismo, siendo la mayor amenaza y peligro de extinción de nuestro pueblo en la actualidad, ya que a diferencia del faraón en Egipto, este solo pretendía la destrucción de todos los hombres recién nacidos, por temor a nuestra grandeza física como pueblo, pero en cambio Labán quería desarraigarnos totalmente de raíz al intentar alejar a Yacob de su Torá y su relación con Hashem..

Y tenemos nosotros el ejemplo “de los actos de nuestros antepasados”, de que cuanto más nos acerquemos a las naciones del mundo, más intentarán hacernos daño, y desarraigar de nosotros todo lo que nos beneficia como pueblo único. Así como trae en su libro el Metzaj Aharon 32, que dice: los problemas son muy necesarios para Israel, porque de lo contrario no observarían la Tora, y estos problemas son los que atestiguan a favor del cuidado de la Tora, ya que si no va a nacer de la buena voluntad del pueblo judío escuchar la voz de Hashem, para ir en sus caminos, entonces entrara en vigo el pasuk que afirma: “las manos de Esav los retornaran al bien”, vemos de aquí como Hashem se aseguro que el pueblo de Israel no se acerque a las Naciones, pues cada vez que lo hagamos, recibiríamos más daños, y ahora entendemos mejor la razón de la costumbre establecida al levantar la copa y cubrir las matzot , transmitiendo así a nuestros descendientes el secreto de la existencia y la eternidad del pueblo judío en el exilio.

Y el “Meshej Jojmá” escribió: **“y no saldrán Uds. De la puerta de sus casas”**, y quien reflexiona en estas palabras, vera que en Egipto la Tora fue olvidada, ya que fueron los propios judíos una nación cercana a otra nación (Egipto), cayendo en la afirmación: **“estos son idólatras y estos son idólatras”**, y también transgredieron el pacto de la circuncisión; y a pesar de estas graves transgresiones y pérdidas espirituales; no obstante ello las restricciones y las barreras impuestas por los sabios, lograron conservar a la mayor parte del



pueblo unido. Y como dice el Mejilta: **“No cambiaron su nombre, No cambiaron su idioma, y No revelaron sus secretos”**; por lo tanto, la Torá aumento en prohibiciones y barreras en Pesaj, con respecto al **Jametz**, en que **“No será visto”**, y gracias a estas restricciones, Israel fue liberado de Egipto.

Y al decir el versículo: **“nadie saldrá de la puerta de su casa hasta la mañana”**, significa que cada persona será protegido y conectado a su nación, precisamente mediante la observancia de estas restricciones y cercos, ya que mientras que no haya luz divina sobre el judío, y esta sea reconocida a los ojos de todo el mundo, existe aún un gran peligro de que no se cumpla el versículo: **“no interfieran entre las naciones”**, posibilitando que el judío sea exterminado (Jas Veshalom)..

Estas palabras son maravillosas, pues a pesar de que Israel estaba sumergido dentro de los 49 niveles de impureza, habiendo además transgredido el Brit Mila, aun continuaba con un fuerte deseo, y profundo sentimiento de preservar la identidad judía, y no asimilarse a los goim y sus culturas. Y fue posible sólo gracias a que pudieron reconocer a sus padres, gracias a que ellos no cambiaron **sus nombres, su idioma y su vestimenta**, logrando así mantener la diferencia como pueblo, y nación a pesar de estar cautivos, pero conservando aún el vínculo, y el reconocimiento de nuestros antepasados, y por el mérito de estos, es que fuimos redimidos y se nos permitió salir de Egipto.. Y los días de Pesaj fueron precisamente ordenados para ser una marca para las generaciones, ya que la esencia de estos días, consiste en poder reconocer y comprender de forma más efectiva y segura, cual es la forma de pasar a través del exilio y salir victorioso del mismo; la que como explicamos es mediante barreras y restricciones que decretaron nuestros sabios para poder diferenciarnos y separarnos del resto de las Naciones del Mundo, y mantenernos a salvo de estas..

En la meguila Esther vemos que cuando Hamán se encuentra ante Ajashverosh, trata de convencerlo de varios argumentos y razones, para conseguir que el rey escriba un decreto para destruir, matar y

exterminar a todos los judíos. Y uno de los argumentos era que: **“su religión es diferente”**, y pareciera ser, que esta objeción era irrelevante y fuera de lugar, pues es lo mas normal, que cada religión y religión sean diferentes unas de las otras, así como cada nación se caracteriza por su propia cultura y caracter, entonces cual fue el reclamo de Hamán al pueblo judío?. La respuesta radica en que a Hamán le molestaba una característica especial respecto al argumento **“su religión es diferente”**, y es precisamente el hecho de que en la religión del pueblo judío, toda su esencia es justamente **ser diferente!!**, ya que esta es la fuente de la fuerza, y la raíz del pueblo judío, siendo esta la característica mas distintiva del pueblo judío, y su religión (no así sus comidas, sus industrias, su moda, sus paisajes etc..), y esto es lo que más molestó a Hamán y a Ajashverosh.. Sin embargo aquí radica la clave de la fuerza de nuestro pueblo, y el motivo gracias al cual no nos hemos asimilamos, y extinguido a lo largo de todo el exilio.

En la casa del padre del Rab. Wolkin la parte más conmovedora del seder, era al final de la noche cuando decía **“derrama tu furia”** después de verter la copa de Eliahu Hanavi, y bajaron para abrir la puerta, y mi padre estallaba en lágrimas y con emoción decía el texto **“derrama tu furia”**, y arroyos de lágrimas caían de sus ojos recordando todos los sufrimientos y persecuciones, y él decía: sólo cuando conozcamos, y recordemos al gentil y todo su odio por nosotros, así solamente le demostramos a Eliahu Ha-Navi que tenemos derecho y estamos preparados para la redención final, porque sólo cuando demostremos nuestro disgusto, nuestra repugnancia, y distanciamiento del resto de las naciones, sin asimilarnos entre estas, entonces seremos dignos de ser redimidos, y exiliados de dentro del exilio..

Una vez escuche del Padre y Maestro HRSHD Wolkin ZTL quien dijo en tono de broma, pero que a su vez contiene palabras correctas y apropiadas respecto de lo que dijimos anteriormente, y es que: A excepción de la Torá misma, que es una sola, y fue entregada en presencia de todo el pueblo en Sinaí, el judaísmo actual sin embargo, se compone

de una variedad de agrupaciones o sectas, nacidas en diferentes orígenes (a causa de los distintos exilios y persecuciones), y vemos que no se llevan bien entre ellas. Y si nos preguntamos cuál es la razón de esto??, ya mi padre ZTL explico: Dado que a lo largo del exilio, en la diáspora, forzosamente teníamos que mezclarnos, y relacionarnos con los gentiles, y el producto de esta relación hizo posible que por sí mismo, que penetren y se mezclen dentro nuestro, las influencias y la naturaleza de las naciones, ingresando dentro de la personalidad de cada judío y judía, un porcentaje de la personalidad del goy. Y concluía mi padre diciendo **“los judíos se llevan perfecto uno con el otro”**, pero en lo que no se llevan bien, o en lo que nunca logran ponerse de acuerdo, es justamente en ese **“porcentaje de goy”** que se nos metió, y que reside dentro de cada uno de nosotros, provocando enfrentamientos: ya sea el Ruso, con el Húngaro, o con el Lituano, pues ellos son los que no se llevan bien entre si, pero el verdadero pueblo judío no tiene ese problema, pues como afirma el versículo: **“es un pueblo que mora solo”**, y las cosas son maravillosas...

Cada año en la noche del seder tenemos presente ante nuestros ojos en forma palpable, dos métodos o procedimientos para desenvolvemos en la vida:

A) La segregación o diferenciación y la exclusión de las naciones.

B) La conexión y el acercamiento a las naciones.

Y los resultados de cada una y una de ellas son claras, y el autor de la Hagada nos indica instintivamente el camino correcto a seguir cuando menciona: **“Y esto fue lo que nos mantuvo”**, ya que el camino correcto es la segregación y la exclusión de las naciones, porque **“Y esto fue”** hace referencia a un lenguaje de diferenciación, de exclusión, y así como vimos

que en Egipto, la razón señalada fue que los judíos **NO** cambiaron su lenguaje, y **NO** cambiaron sus vestimentas, por lo que también entendemos que el mantenimiento de las “restricciones y limitaciones” es la causa que posibilitó “La salida de Egipto”, y por lo tanto escribió el SHLAH: la costumbre de levantar la copa de vino y cubrir las matzot, junto con la mención del párrafo: **“Y esto fue lo que los mantuvo..”**, ya que esta costumbre es una base profunda para la esencia y el significado del Jag de Pesaj, el cual enseña la conducción, y la adhesión a lo largo de todas las generaciones – al cuidado de las restricciones y limitaciones, que nos decretaron los grandes sabios de la generación, y por lo tanto es importante precisamente durante los días de Pesaj, cumplir con el mandamiento de **“y no saldrán de la puerta de su casa”**, para así retornar dentro de la casa judía, pero con todo el género y las restricciones, para poder así comer la matzá – la que representa una base judía natural, sin aditivos externos, sin jametz, que simboliza precisamente el fermento producto del acercamiento hacia las naciones, y el rompimiento de los cercos del judaísmo. Pero si mantenemos los cercos y restricciones vamos a tener éxito a través del exilio, y saldremos victoriosos en “El éxodo de Egipto” en particular en nuestra generación.



[Escrito de acuerdo a la comprensión del traductor]

EL BOLETÍN CORRESPONDIENTE AL MES DE IAR  
SERÁ PUBLICADO EN LA SEMANA DE PARASHÁ  
AJAREI MOT KEDOSHIM BZH.



- Informamos que podrán descargar los boletines,  
y contenido extra, desde nuestra pagina  
[www.memayan.com](http://www.memayan.com) -

מוקדש לכבוד שמחת הבר מצוה של שאול יוסף צפדייה ורמשפחתו שיחי'

- שיזכה לעלות ולהתעלות בתורה וביראה, ושיושפעו הוא ומשפחתו בכל הברכות והשפע הכתובים בתורה -

Si desea recibir este artículo por mail en hebreo, inglés, o español, o si desea que los mismos sean repartidos en su área de residencia, diríjase a: [memayan7@gmail.com](mailto:memayan7@gmail.com)